1834.

LA FESTA
DE LO MERCATO.

5. 5.

a Salvatore di Giacomo per la propria libreria - mande l'affmo Arturo Vitale di Pontelio 1918.

LA FESTA
DE LO MERCATO

POEMMA CUOMMECO

DE MENIELLO ZOCCOLA

CANTASTORIA SFASULATO.

BIBLIOTECA · LUCCHESI · PALLI

NAPOLE

DA LI TRUOCCHIE DE LA SOZIETA' FELEMATECA.

1854.

BIBLIOTECA NAZIONALE V.E. III - NAPOLI

Poveta mio, t' aie posta chessa mascara
Pe potè ddì a li critiche sballate,
Comme dice lo cefaro a Pposilleco:
Io sto sott' a lo scuoglio, e buie lanzate.

Digitized by Google

LA MATINA.

Si pe tornise canta lo cecato,
Io che senza na maglia so arredutto,
Voglio cantà la Festa a lo Mercato,
Ch'è Festa co li sciuocche a non presutto.
Vaco chiano, *ergo* sano; e ssi no sgarro,
Pigliarraggio lo lepro co lo carro.
E tu Capo-de-Napole fammosa,
Che ritta comm'a ccampanaro staie,
A cchesta Musa mia ccossì scornosa
Mpresta no poco chella mutria ch'aie,
Azzò non temma ca chi vola nn'auto,
Pò fare (a ll'ossa toie) no brutto sauto.
Vuie che state a ssentì sta mmescapesca
Faccefronte, de scianco, e da le spalle,
Penzanno che sto asciutto comm'a n'esca
Senza la pigna de lo quattocalle, (1)
Cacciate li felusse; e ssi rerite,
Mal'uocchie no nce pozzano, decite.

Nota - (1)
— sul quattro calli (quattro cavalli) si usa imitare una pigna —

Ma comme la mammoria è tradetrice,
M'aggio spisso la capo mo a grattare,
Pocca *grattatio capitis*, se dice,
Saepe facit cosellas recordare.
Ma fenimmo st' asordio che no sponta,
Si no, cchiù de lo ruotolo è la ionta.
Luglio steva correnno; ed arrevato
Era lo iuorno de sso caudo mese,
Che se fa la grà festa a lo Mercato,
Che scrivere se pote à lo paiese.
Primmo de l'arba già s' erano poste
Le ggente pe sparà botte, e resposte.
Chi crede llà trovà devozione,
A primmo sburro pò scannalezzarse,
Pocca, sarva la pace de li buone,
Tutte l'autre nce vanno pe sfrenarse:
E nchillo iuorno d'arravuoglio, e mbruoglio
Corre assaie cchiù lo vino, ca no l' uoglio.
Li sartenbanche già metteno chiazza;
Chi sona calascione, e cchi chitarra,
Chi tte mmocca de gliotterse na mazza,
Chi ritto ritto sta ncopp'a na varra;
E cchi caccia da dinto a no stoppaglio
Li vierme, comme fa caso de quaglio.

Digitized by Google

Chillo spaccia cerotte pe ssanare
Cchiù priesto de carrafa, che s' abbotta,
Chisto sape int' a n' attemo levare
La mola de lo sinno, o sana, o rotta,
E scrivenno, e ssudanno qua lammicco,
Pe no rano tte dà no terno sicco.
N' autro nnascuso dint' a lo castiello
Caccia pupe sedunte da lo sacco;
Mo scacatea Tartaglia, e mmo Coviello,
Lo sbirro, la vaiassa, e parasacco:
E a l' urtemo esce po Polecenella
Senza piede a bballà la tarantella.
Pe tterra spase venneno ccà spiecchie,
Posate fauze, scatole, e ssalere,
Saponiette, tirante, e libbre viecchie,
Penne, scopette, spingole, e gguantere,
Ache, seggille, tabbacchere, e scacche,
Ngnosta, arena, addorine, ed armanacche.
Llà Viggianise cchiù strommiente sonano,
E co le buce de capune cantano;
E le rrecchie e ccervella a tutte stonano,
E lo core da pietto a tutte schiantano:
E ggira pe lo munno ssa streppegna
Canosciuta assaie cchiù de la grammegna.

Digitized by Google

Li Caffè stanno chine, e cchine zippe
De lazzare, artesciane, e funnachere:
Ato non bide che sicarre, e ppippe,
Che fummano cchiù peo de cemmencre;
Ato no ssiente che strillà da pazze,
Duie tocchette, tre solete, e seie tazze.
Li torronare venneno copete,
Antrite, sosamielle, e mmartellucce,
Strunzo verace che addavero fete,
Ammennole, torrone, e fresellucce.
Si no stiteco ccà lo iuorno accatta,
Tutta la notte qua connutto sfratta.
Tutte li peccerille, e ppeccerelle
Mpontate comm'a mule de percaccio
Nfaccia a cchillo, che benne pazzielle,
Chi lo sordato vo co lo mustaccio,
Chi lo cavallo, e cchi lo siscariello,
Chi Madama Pataffia, e cchi Coviello.
L'alluorgio sona miezoiuorno, e agnuno
Senza dirte nè aseno, nè bestia,
A la casa s'abbìa, ca sta diuno,
E bo nchiude li puorce, co modestia:
Ma lo iuorno o pe fasso, o pe nefasso
Da meglio a mmeglio vo pigliarse spasso.

Digitized by Google

LO IUORNO.

A le bint' ore co le ffacce rosse
Pe lo zuco de glianneca sorchiato,
Si tale cosa comme maie non fosse,
Tutte tornano nfrotta a lo Mercato;
E ad agnuno puoie ddì: Mbriaco Cuosemo,
Senza che parle, te canosco a l'uosemo.
Si Metastasio dice ca lo vino
Fa guappo addeventà no miezo muorto,
A no lazzaro po de lo Pennino,
Mercato, Vicaria, Chiazzetta, e Ppuorto,
Che non tene denare, nè cerviello,
Fuoco le fa iettà qua farfariello.
Sibbè siano tornate sti figliule
Addò so state tutta la matina,
Doppo viste li funne de l' arciule,
E ffattase passà la feleppina,
Pe non piglià ciammuorio a cchella festa,
Recorreno a lo zuco de l' agresta.

Trasenno nfrotta int' a cantine, e grutte
A ffà li tuocche co *patrone*, e *ssotto*,
Strillano comm' a pazze, *quatto*, *tutte*,
Nove, *sette*, *tre*, *seie*, *doie*, *cinco*, ed *otto*:
E lo vino le nzegna la rettoreca
Senza studio, pe pratteca, e tteoreca.
Tuocche mmarditte, pozzat' ì a zeffunno,
Patre de questiune, e ccostiune,
Vuie che stare facite pe sto munno
Co lo cuorio a pesone le perzune!
Vedite mo che precepizio vene
Ntra sti grà cavaliere de catene.
Mannano a l'urmo pe despietto, e ad arte
No cuoco, a cchi feteva lo mustaccio:
E cchisto, senza fà ntimetur parte,
Accommenza a dà schiaffe a botavraccio.
Tanno agnuno s'abbìa co cauce, e mmorza,
E ttutte se ne danno pe le ttorza.
Corre nfrotta ata ggente pe defennere
Li compare, l' ammice, e li pariente;
E nnesciuno raggione vo cchiù ntennere,
Nè strunzo mmiezo se pò fà pe niente.
E prencipia no brutto serra-serra....
Che serra-serra ne? propio na guerra.

Si Ommero chist' appicceco contava,
Facea scennere nterra armanco armanco
Na ventina de Numme, e li chiantava
Dece a llato deritto, e dece a mmanco.
Ma chille grà pallune, e chille Ddeie
Songo iute a l'acito a ttiempe mieie.
Comm' a pazze s'afferrano, e ccommatteno,
Ncepollute s' attaccano, e se pestano,
Arraggiuse s' ammallano, e se vatteno,
Correvate se sgargiano, e se screstano:
E stanno, mente tutte se barruffano,
Co lo pede a lo singo, e non affuffano.
Lo sciore sciore po de sto pignato
Pare no cierto Giammattista Sposeto,
Che stette pe quatt' anne connannato
Ngalera, comme diceno, nneposeto.
Sso chiappino, che fete assaie de chiappo,
Prodizze fa da Rotamonte guappo.
Dà cauce a Titta, a Marco secozzune,
Chianette a Peppe, a Ciccio scappellotte,
Smesture a Ntuono, a Mineco schiaffune,
A Maso punia, a Pavolo cazzotte;
Luca azzoppa, Meo pesta, e Pippo sciacca,
E a cchiù de trenta lo caruso ammacca.

A binte a grano ste percoca vanno,
E ste sorva pelose a cciente a mmazzo.
Femmene, e biecchie ncaforchiate stanno,
Ogne bascio nchiudenno, ogne palazzo:
E cco *rumores fuge* li guagliune
Se toccano a le spalle li tallune.
A li chiante, a l'allucche, a ll'arme a ll'arme
Correno da ogne pizzo a lo Mercato
Tutte a scapizzacuollo li giantarme
Co l' allicca-sapone sfoderato.
St' acqua ntiempo arrevata ncoppa luoco,
Senza le tromme sa stutà lo ffuoco.
Comme qua bota a lo triato fanno,
Che doppo no grà campo de sordate
Se vede comparè tanno pe tanno
Na serva chiena d' arvole seccatè,
Accossì mmisto nfatto lo Mercato
No vuosco de Bovino è addeventato.
Li litecante a piglià sciato vanno
Ncopp' a lo Muolo pe scanzà le botte,
Vedenno li giantarme che le stanno
Pe gliottere qua fico processotte,
E ffelà qua rapeste; e agnuno ha fatte
Li vierme ncuorpo, e comm' a tenea sbatte.

Mente tremmano chiste a buonnecchiune,
E scomputo è l' appicceco de Bacco,
S' apreno n' ata vota li portune,
Li Cafè, le ppoteche; e da lo sacco
Cacciano già la capo chille tante,
Che pigliano le mmosche p' alifante.
Na mamma chiagne ca lo figlio ha sperzo,
E sperta pe le bie lo va trovanno;
No Don Liccardo lo cappiello ha perzo,
E cche zorfamirè che sta cantanno!
N' ato ha perze le scarpe, e allucca forte
Ca mo strude le ssole de la corte.
Chillo ha perzo l' acchiaro, e ha tozzanno,
Chisto ha perza la vorza, e ha chiagnenno;
Chella ha perzo l' aniello, e ha guardanno,
Chesta trova na fibbia, e ha redenno.
Oh quanta tabbacchere, e mmoccatora
Sta iornata so ghiute a la mmalora!
Ccà piglio sciato co ste rimme smocche,
Pe ppaura d' avè no repolone;
Pocca non hoglio romperve le cchiocche,
Nè frosciare ve voglio lo cazone:
E l' ato canto si mme resce a fieto,
Non decite: moriato, e mmolesteto.

LA SERA.

Sta Musa mia, vavosa qua maruzza,
De la cecala vo piglià la mpizza;
Se crede rosa, e peo de n' aglio puzza,
Se crede na cassata, ed è na pizza;
E se zuca le deta p' allegrezza,
Pecchè la loda... chi la loda?... Zezza.
Pozza stà buono sso signor barone,
Che co ste laude me l' ha posta nzuoccolo!
Io scapetanno de connezione,
Le vorria dì: bonnì, buon anno, e bruoccolo:
Quanno me faie scappare la pacienzia,
Te chiammo Soccellenzia, o Ciuccellenzia?
Ma lassammo sto lotano, e bedimmo
De scompere la storia.... Bello bello:
Toccammo n' ato tasto: voglio mprimmo
Gerà pe tutte vuie co lo cappiello,
Pocca non canto ccà pe ppiglià quaglia,
Ma canto pecchè sto senza na maglia.

Digitized by Google

Va, faciteve annore co lo core.
Sto signore m' ha dato no ranillo,
No tornesiello po st' autro signore,
E na prubbeca ccà sto peccerillo.
Vuoie lo riesto, nennì? No, non fa chesto:
A gran signore non se torna riesto.
Mo che pozzo accattarme lo tabbacco,
(Ca penzo cchiù a lo naso che a li diente)
Addò volite vuie lo ciuccio attacco,
E ve faccio restà tutte contiente.
Tornammo a lo Mercato: ma se ntenne
Ca nesciuno de nuie se va pe mpenne.
Lo sole da mez' ora a ritta mano
Se spassava a ppiglià no vagno a mmaro:
E a sbrennere accommenza chiano chiano
De lo Carmene già lo campanaro,
Pe li cuoppe allummate attuorno attuorno,
Che pare n' ata vota miezoiuorno.
No lazzarone co la carrettella
Strilla tanto, che mmocca fa la scumma:
Allumma! Pe no rano oh che tianella! (1)
Oh che tianella pe no rano! Allumma!
A chi se vo piglià chest' ate ccinco
Le faccio sparagnà meza-decinco.

(1.) Con il fuoco e il lucignolo

Le logge, le ffeneste, e li barcune
Stanno chine de cuoppe, e llucernelle;
Le ppoteche, li vasce, e li portune
Ato bene non hanno che tianelle:
E nfì li sfuoglie de cepolle stanno
Co l'uoglio dinto, e llummenaria fanno.
Da l' Arifece, Puorto, e Cconciaria
Qua formicole assommano le ggente,
Comme fosse la lava de Foria;
Ma po schitto na cosa è defferente;
La lava porta pressa, e ccà se vede
Venì la folla pede catapede.
Pecchè sta folla? fuorze nc' è coccagna,
Comme nce steva sissant' anne arreto?
Fuorze *gratia*, *et ammore* ccà se magna,
Che soleto non è, nè consoeto?
Niente de tutto zo: sso precepizio
È pe bedè sparare l' artefizio.
La frattaria già cresce; e dalle dalle,
Cchiù la ggente se mpizza, e cchiù se nserra;
E si mine da coppa no treccalle,
Pericolo no nc' è che cade nterra.
Tutta chiena è la chiazza, ed io me smaceno
Ca no nce cape cchiù de miglio n' aceno.

Quanta cchiù segge int'a le ccase stanno,
A llummo de cannela so affittate:
A le ccantine cchiù no nc' è no scanno,
Si mprestato lo vuoie pe sei docate:
E quante, e quante ccà figlie de mamme
Non se reieno cchiù nccopp' a le ggamme!
Comme chi tardo arriva, alloggia tardo,
Cchiù d' uno trova curto lo ieppone,
Pocca non cape llà, si n' è mmallardo,
Pe bolare a qua lloggia, o a qua barcone;
E sse chianta vecino a lo quartiere;
Le botte pe ssentì, non pe bedere.
Sona n' ora de notte, e tutt' è a l' ordene;
E lo Spettore che co seie Feruce
Pe llà mmiezo ronnea pe qua desordene,
Fà ccommenzà lo sparo. Oh quanta vuce,
Sische, allucche, e bernacchie siente fare,
De la prinma granata a lo schiattare!
Se dà fuoco a na rota bolognese,
Fitta fitta cchiù peo d' acqua menuta,
Degna d' esse mannata a lo paiese,
Che mo fremma, o va ad orza, e mmo se stuta:
E li frugole pazze vann' attuorno,
Pe rrompere qua gamma, o quarche cuorno.

Doppo n' ata granata, se ne vene
Na machena che pare lo Vesuvio,
Quanno mille demmuonie ncuorpo tene,
E ccaccia fuoco, e ccennere a ddelluvio;
E li paise attuorno, e li casale
Senza la cassia spilano a ccanale.
Polecenella, e lo Dottore nn'auto
Nncopp' a na banca d' aquaiuolo stanno;
Chisto appoza lo tafaro, e chill' auto
Lavative sta sempe conzegnanno:
E lo puopolo strilla a boce chiena:
Comme le mmena ne, comme le mmena!
Già no fochista appiccia lo castiello;
Mo siente tricche-tracche, e mmo fetecchie,
Mo truono che te ntrona lo cerviello,
Mo resposta che spercia int' a le rrecchie,
E mmo frugole a ttommola, che nn' aria
Sfilano ritte, e ffanno lummenaria.
A cchiù colure le ffontane sghizzano,
Cheste ntra loro li zampine ntrezzano,
Chelle lo fuoco ntra li trave mpizzano,
E l' ate botte preparate spezzano;
Ma li fochiste che sso mbruoglio ntenneno,
Correno leste e botte fresche appenneno.

Ma comme bello iuoco dura poco,
Nè sta porva se trova pe la via,
Spara l' urtema mbomma de lo fuoco,
È subbeto scassea la battaria.
Ccà non aggio che ddì; botte, e chiù botte,
Resposte, e cchiù resposte, e bona notte.
Fenuto l'arteficio, è bella, e ffatta
La festa; e agnuno che se trova nnante,
Scanne e segge zompanno, lesto sfratta
Co Marco sfila a passo de giagante;
E cchi reto se trova, a grà fatica
Po ascì smestenno a passo de formica.
Ccà fenesce la festa, e ccierte tale
Credeno ch'io fenesco la canzona,
E li lasso qua piezze de stivale:
Chiste scordano nnumìero, e mperzona.
Io song' ommo a cchiantarve ntra li trivole,
Pe ghire a benne cicere cocivole?
Apriteme la capo qua granato,
Si non ve levo l'ummeto ch' avite.
Ment' io piglio mperò no poco sciato,
La mano a lo vorzillo vuie mettite.
Tutto mme iova; e la miseria mia
Lo fummo de lo strunzo pigliarria.

LA CODA DE LO POEMMA.

Io che proprio parea n'affritto core,
E comm' uovo de Pasca stea monnato,
Me mecco mprotocopio, e ccampo a sciore,
Mo che n' ato carrino aggio abbuscato.
Nce appizzo ll'uocchie; e ve lo voglio rennere
Co ttanta mpocchie, che ve do a rrentennere.
Si no dottore ciuccio avea nzegnato,
» Chi ha nemmice assaie, non more maie,
Io nzegno, comm' a cciuccio addottorato,
» Chi tene ammice assaie, non ha maie guaie;
E p' asempio ne porto sto carrino,
Che stasera lo stefano m' ha chino.
Ma fenenno sta scola Cavaiola,
Lo capo de lo gliuommero trovammo,
Pe ttornà frische frische a ffà parola
De lo Mercato.... Ancor' a cchesto stammo?
Scompie la festa co lo sparatorio;
E ttu nce vuoie zucà peo de rettorio?

Che ne vottate ne? La festa dura
Pe ttante che nce so cuorpe contiente,
Che bonno fà, sguazzune pe natura,
Allegre vite, e triste testamiente;
E ppigliarse maie collera non sanno,
Ca va caro lo zuccharo nchist' anno.
Si la chiazza sfollaie de lo Mercato,
E ccorrere nce puoie co lo spatone,
E addò stea tanto puopolo nzardato,
Mo no nce truove manco Vecenzone,
Saie lo pecchè? Pecchè s' abbia la chiena
A ffà na visitella a Monzù Arena.
Che ne ffaie de la nobbele locanna
De la Villa de Romma, e de Milano?
Che bale la taverna de Dognanna,
De Posilleco, Campo, e Mmarechiano?
Sò Mmalore de Chiaia tutte quante
De Monzù Arena a la taverna nnante.
Si stabbele non so le ppedamenta,
Tuosto è lo vino, e fferma la piatanza:
Ad avere na cosa non se stenta,
E sse magna a bizzeffia, e a crepapanza:
E azzò maie non soccedano l'aggrisse,
Fanno ammecizia longa, e ccunte spisse.

Digitized by Google

Chi cerca maccarune, e cchi stufato,
Chi treglie, alice, calamare, e trotte,
Chi vo vino sorvigno, e cchi abboccato,
Chi freselle, chi tuortane, o pagnotte,
Chi dice: porta ccà senza sparagno,
E cchi: damme che buoie, ca tutto magno.
Quante marite ccà, quante mogliere
Magnano a ccapo a ccapo, e niette niette
Lassano li peiatte, e li becchiere.....
Che dico? li vacile, e li periette;
E diceno che l'acqua è bona assaie,
Ma lo vino è lo vero caccia-guaie!
Li compare da ccà co li compare,
Da llà l'ammice co l'ammice stanno,
E ttutte core a ccore, e ccare care,
Tutte stuoteche, e stateche magnanno;
Ed è no pasto nobbele vedere
Senz'arte e ssenza parte sti banchiere.
E cche songo le granfe de farcune,
De struzze, e nniglie, d'aquele, e spraviere?
Che contano le zanne de liune,
De lupe, tigre, puorce, urze, e ppantere?
Faccefronte a ssa bella caravana
So tutte nchiaste de Sammaretana.

No nc' è cchiù n' uovo dint' a la cucina,
Nè cchiù na tozza dint' a la despenza,
E pe potè sfammà la feleppina,
A ccercà sempe robba agnuno penza.
Iessero llà becino a lo Pascone
Co li pullitre a ffà colazione!
Pe na razia le spine de li pisce
Ncoppa a le ttante tavole restaieno;
E l'ossa de galline lisce, e sbrisce,
Manco bone pe ccane, se iettaieno;
Sparette la grà robba int' a le trippe,
Qua nneve a sole, e qua tabbacco mpippe.
A quatt' ore sonate accommenzaie
De San Martino già lo campanone
Co *damme e dongo* a ddì: benaggia craie!
Mbriache puorce, ve ne iate, o none?
Tutte sfrattaieno; e ntra le rrisa, e mpacchie
Cantavano, co ffà buffe, e bernacchie:
» Oh quant' è bella l'aria de lo maro!
No mme ne dice core de partire.
Nce sta na figlia de no marenaro,
Ch' è tanto bella, ca me fa morire;
E maie la pozzo coglie a la fenesta,
Sia iuorno de lavoro, o sia de festa.

Digitized by Google

» Saccio mperò ca la matina sole
Ncopp' a l' astreco spannere le rizze;
E quanto essa cchiù suda nfacce a ssole,
Cchiù lo sole l' accresce le bellizze.
E sperà de sposarmela pozz' io?
Non corre tanto lo cavallo mio.
» Ammore, siente ccà meza parola;
Si lo buoie fà, lo faie, e si no statte;
Dille zitto a la recchia: pe tte sola,
Nennè, lo core de Masillo sbatte.
Io dico, mente faie sta mmasciatella,
Oh l' aria de lo maro oh quant' è bella! »
E ccantanno, e buffanno, e bernacchianno,
Co no rociello appriesso de guagliune,
Dint' a le ccase co doie zumpe vanno,
Sibbè stiano abbottate qua pallune;
Ca chi ntroppeca spisso pe lo vino,
Quanno non cade, avanza de cammino.
Ccà fenesce la Festa: e buie ntratanto
Teniteme, signure, pe scusato....
Pecchè?... Pecchè no ssaccio cchiù che tanto,
E ssi sopierchio buono aggio cantato,
È stata proprio sciorte fora l' uso,
E no spruoccolo mecco a lo pertuso.

SCOMPETURA.

» Meniè, ched è, staie zitto? e comm'a ccavole
Chiante ccà mmiezo tante galantuommene?
Vuie site uommene nforma de deiavole,
O deiavole site nforma d' uommene?
Ca ve pozz' afferrare na quartana!
E boliveve cchiù pe ccinco rana?

REGISTRATO

10998

Digitized by Google

Digitized by Google

NAPOLE 1834.